

EN	SAFETY INSTRUCTIONS
FR	NOTICE DE SÉCURITÉ
DE	SICHERHEITSHINWEISE
IT	ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA
NL	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SV	SÄKERHETSANVISNINGAR
DA	SIKKERHEDSANVISNINGER
FI	TURVALLISUUSOHJE
NO	SIKKERHETSANVISNINGER
RU	УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ
RO	INSTRUCTIUNI DE SIGURANȚĂ
SL	VARNOSTNA NAVODILA
HR	SIGURNOSNE UPUTE
PL	ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
CS	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
HU	BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
TR	GÜVENLİK TALİMATLARI
ZH	安全说明
AR	تعليمات السلامة



100% recycled paper

EN These safety instructions complement the product instructions. Please give these instructions to the user after installation.

1. Safety and liability

These instructions must be kept by the user. Failure to follow these instructions or use of the product outside its field of application is forbidden and will invalidate the warranty and discharge Somfy of all liability.

This Somfy product must be installed by a professional drive and home automation installer. Moreover, the installer must comply with the standards and legislation currently in force in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing this product and/or to obtain additional information, contact a Somfy representative or visit the website www.somfy.com.

⚠️ DANGER

In compliance with standard EN 12453 on the safe use of power-operated doors and gates, if using this product to control an automatic garage door or gate not visible to the user, it is obligatory for a photo-electric cell-type security device to be installed on this automated system. Failure to comply with these instructions absolves Somfy of any liability resulting from damage that may be caused.

2. Safety instructions

If used with a motor, you should also consult the instructions provided with the motor.

Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials, heat sources or moisture, or splash or immerse it. This product must not be installed at a height greater than 2 m.

⚠️ 📖 WARNING

This product contains one or several button cell batteries, or one or several stick cell batteries.

Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours.


If a battery enters any part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately.


Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep out of the reach of children.

Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subject to very low air pressure.

Non-rechargeable batteries must not be recharged.

Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type.

-  Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

-  We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

FR Ces consignes de sécurité sont un complément à la notice du produit. Transmettre ces consignes à l'utilisateur après l'installation.

1. Sécurité et responsabilité

Ces consignes doivent être conservées par l'utilisateur. Le non-respect de ces instructions ou l'utilisation du produit hors de son domaine d'application est interdit et entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. En cas de doute lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

IT Queste istruzioni di sicurezza completano il manuale del prodotto. Conservare le presenti istruzioni all'utente in seguito all'installazione.

⚠️ DANGER

Conformément à la norme EN 12453, relative à la sécurité d'utilisation des portes et portails motorisés, l'utilisation de ce produit pour la commande d'un automatisme de porte de garage ou de portail sans visibilité de l'utilisateur, nécessite obligatoirement l'installation d'un dispositif de sécurité type cellule photoélectrique sur cet automatisme. En cas de non-respect de ces instructions, Somfy se libère de toute responsabilité des dommages qui peuvent être engendrés.

2. Consignes de sécurité

En cas d'utilisation avec un moteur, se reporter également à la notice de celui-ci.

Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.

Ce produit ne doit pas être installé à une hauteur supérieure à 2 m.

⚠️ 📖 AVERTISSEMENT

Ce produit contient une ou plusieurs piles boutons ou une ou plusieurs piles batons.


Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles.


En cas d'introduction d'une pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants les piles (nouves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants.

Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible.

Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

Risque d'explosion si la pile de remplacement n'est pas du type correct.

-  Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

-  Nous nous soucions de notre environnement. Ne pas jeter votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Le déposer dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

DE Diese Sicherheitshinweise gelten zusätzlich zur Anleitung des Produkts. Bitte geben Sie diese Hinweise nach der Installation dem Benutzer.

1. Sicherheit und Haftung

Der Benutzer muss diese Anleitungen aufbewahren. Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Somfy ausgeschlossen.

Dieses Somfy-Produkt muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation installiert werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und Vorschriften des Installationslandes halten und die Kunden darüber informieren, was bei der Benutzung und Wartung des Produkts zu beachten ist. Vor der Installation muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden. Bei Fragen zur Installation dieses Produkts und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

⚠️ GEFAHR

Entsprechend der Norm EN 12453 für die Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore ist für die Verwendung dieses Produkts zur Steuerung eines automatischen Garagentor- oder Hoftorsystems, welches vom Benutzer nicht eingesehen wird, auf diesem System eine Sicherheitsvorrichtung vom Typ Fotozelle zu installieren. Bei Nichtbefolgen dieser Anweisungen übernimmt Somfy keine Haftung für eventuell verursachte Schäden.

2. Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei der Verwendung mit einem Antrieb auch die Anleitung des Antriebs.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.

Dieses Produkt darf maximal in einer Höhe von 2 m installiert werden.

⚠️ 📖 WARNUNG

Dieses Produkt enthält eine oder mehrere Knopf- oder Stabatterien.


Batterien nicht verschlucken: Verschluckte Batterien können innerhalb von 2 Stunden zu chemischen Verätzungen mit Todesfolge führen.


Wird eine Batterie in eine Körperöffnung eingeführt oder bestehen diesbezüglich Zweifel, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt, und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Es besteht Explosionsgefahr und brennbare Flüssigkeiten oder Gase können aus der Batterie austreten, wenn sie auf hohe Temperaturen (heißer Ofen, Feuer) erhitzt, gequetscht, durchschnitten oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt wird. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr.

-  Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

-  Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

IT Queste istruzioni di sicurezza completano il manuale del prodotto. Conservare le presenti istruzioni all'utente in seguito all'installazione.

1. Sicurezza e responsabilità

L'utente dovrà aver cura di conservare questi manuali. Il mancato utilizzo delle istruzioni o un utilizzo del prodotto che esula dal suo campo di applicazione, comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Questo dispositivo Somfy deve essere installato da un professionista della motorizzazione e della domotica. L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese nel quale viene effettuata l'installazione, e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto.

Prima di effettuare l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati. In caso di dubbi durante l'installazione di questo prodotto e/o per avere maggiori informazioni, consultare un interlocutore Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

⚠️ PERICOLO

Conformemente alla norma EN 12453, relativa alla sicurezza dell'utilizzo di porte e cancelli elettrici, per utilizzare questo prodotto ai fini dell'azionamento di un sistema elettrico di porte di garage o di cancelli non visibili all'utente, occorre installare un dispositivo di sicurezza di tipo cellula fotoelettrica. In caso di mancato rispetto di tali istruzioni, Somfy non si assume alcuna responsabilità per i danni che possono essere causati.

2. Istruzioni di sicurezza

In caso di utilizzo con un motore, fare riferimento anche alle istruzioni di quest'ultimo.

Non esporre il prodotto a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi, non immergere. Non installare questo prodotto ad un'altezza superiore a 2 m.

⚠️ 📖 AVVERTENZA

Questo prodotto contiene una o più batterie a celle a bottone, oppure una o più batterie a celle a stick.

Non ingerire la batteria: pericolo di ustioni chimiche, che possono rivelarsi mortali nel giro di 2 ore.


Se si introduce una batteria in una parte del corpo o in caso di dubbi, rivolgersi immediatamente ad un medico.


Tenere le pile (nuove e utilizzate) e il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Se il vano pile non si chiude più, non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

Se si conserva la batteria a temperature elevate (forno caldo, fuoco), se la si rompe, taglia o sottopone ad una pressione dell'aria estremamente bassa, si corre il pericolo di esplosioni e di perdite di liquidi o gas infiammabili.

Non ricaricare le pile non ricaricabili.

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo errato.

-  Le batterie e le pile devono essere separate dagli altri tipi di rifiuti e riciclate presso l'apposito centro di raccolta.

-  Noi ci prendiamo cura dell'ambiente. Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici comuni, ma depositarlo in un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio.

NL De Veiligheidsvoorschriften vormen een aanvulling op de producthandleiding. Geef, na de installatie, deze handleidingen aan de gebruiker.

1. Veiligheid en aansprakelijkheid

De gebruiker moet deze informatie goed bewaren. Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van het product buiten zijn toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van Somfy.

Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. De installateur moet zich altijd aan de in het land van installatie geldende normen en wettelijke voorschriften houden en zijn klanten informeren over de gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van het product.

Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van dit product voor aanvullende informatie uw Somfy leverancier of ga naar de website www.somfy.com.

⚠️ GEVAAR

Wanneer dit product gebruikt wordt om een geautomatiseerd systeem voor een garagedeur of hek te bedienen dat niet zichtbaar is voor de gebruiker, is de installatie van een veiligheidsinrichting met foto-elektrische cel op dit geautomatiseerde systeem verplicht overeenkomstig de norm EN12453 betreffende de veiligheid van elektrisch bediende deuren en hekken. Het negeren van de instructies in deze handleiding vrijwaart Somfy van iedere aansprakelijkheid voor schade die hieruit kan voortvloeien.

2. Veiligheidsvoorschriften

Bij gebruik in combinatie met een motor ook de betreffende instructies raadplegen.

Om te voorkomen dat het product beschadigd wordt, mag u het niet onderdempelen in een vloestof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of diverse vloeistoffen.

Dit product mag niet op een hoogte van meer dan 2 m geïnstalleerd worden.

⚠️ 📖 WAARSCHUWING

Dit product bevat een of meer knoopcelbatterijen of een of meer stickbatterijen.

De batterij niet inslikken: risico op chemische brandwonden, kunnen binnen 2 uur dodelijk zijn.

Wanneer een batterij in het lichaam terechtkomt of bij twijfel onmiddellijk een arts raadplegen.


(Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijvak niet meer sluit, het product niet meer gebruiken en het buiten het bereik van kinderen houden.

Risico op explosie, vloeistoflekage of ontvlambare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt gepliet, wordt doorgesneden of in geval van een heel lage luchtdruk.

Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.

Het vervangen van de batterij door een ongeschikte batterij kan explosiegevaar veroorzaken.

-  Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recylen via uw lokale recycle inleverpunt.

-  Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

SV Dessa säkerhetsföreskrifter kompletterar produktens bruksanvisning. Överlämna bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna till användaren efter slutförd installation.

1. Säkerhet och ansvar

Det är användarens ansvar att spara bruksanvisningen på ett säkert ställe. Det är inte tillåtet att frångå anvisningarna eller använda produkten på ett sätt som inte har beskrivits i dem. Om detta ändr sker innebär det att Somfys ansvar och garanti inte längre gäller.

Den här Somfy-produkten ska installeras av en tekniker inom motor- och automatiseringsutrustning för hem. Installatören ska också följa gällande normer och lagar i installationslandet samt informera sina kunder om produktens användning och underhåll.

Kontrollera före installationen att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustning och tillbehör. Om du har frågor om installationen av produkten eller behöver annan information, kontakta en Somfy-återförsäljare eller gå till webbplatsen www.somfy.se.

⚠️ FARA

All användning av denna produkt för att manövrera en automatiserad garagedörr som sitter utom synhåll från användaren kräver obligatorisk installation av en säkerhetsanordning med fotoceller eller motsvarande på den aktuella automatiken – i överensstämmelse med standarden EN 12453, som gäller säkerhet vid användning av motoriserade portar och dörrar. Om anvisningarna inte följs tar Somfy inget ansvar för eventuella skador som uppstår.

2. Säkerhetsanvisningar

Vid motoriserad användning, läs även anvisningarna för motorn.

Utstätt inte produkten för slag, stötar, brännbara ämnen, värmeällor, fukt eller vätskestänk och sänk aldrig ner den i vätska.

Den här produkten ska inte monteras högre upp än två meter.

⚠️ 📖 VARNING

Denna produkt innehåller ett eller flera knappcellbatterier, eller ett eller flera stavbatterier.


Svälj inte batterier: det finns risk för att kemiska brännskador uppstår inom knappt två timmar med möjlig dödlig utgång.


Om ett batteri kommer in i kroppen på något sätt, eller om du misstänker att det har skett, kontakta omedelbart läkare. Håll batterierna (nya och använda) och produkten utom räckhåll för barn. Använd inte produkten om batterifacket inte längre går att stänga. Håll produkten utom räckhåll för barn.

Explosionsrisk och risk för läckage av brännfarlig vätska eller gas från batteriet om det utsätts för hög temperatur (het ugn, eld), krossas, skäres eller hamnar i extremt lågt lufttryck.

Ej uppladdningsbara batterier ska inte laddas.

Explosionsrisk om batteriet byts ut mot felaktigt batterityp.

-  Kasta inte batterier med annat avfall utan lämna in dem för återvinning.

-  Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållssoptorna. Lämna in den till en certifierad miljöstation för återvinning.

DA Disse sikkerhedsanvisninger er et supplement til produktets bruksanvisning. Disse bruksanvisninger skal overdrages til brugeren efter installationen.

1. Sikkerhed og ansvar

Disse vejledninger skal opbevares af brugeren. Overskridelse af disse anvisninger eller brug af produktet uden for dets anvendelsesområde er forbudt og kan medføre ophævelse af Somfys ansvar og garantier.

Dette Somfy produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør. Elinstallatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med bestemmelserne og den gældende lovgivning i brugslandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for og vedligeholdelsen af produktet.

Før monteringen skal kompatibiliteten af dette produkt med det tilhørende udstyr og tilbehør kontrolleres. Hvis der opstår tvivl under installationen af dette, og/eller hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du henvende dig til en Somfy repræsentant eller besøge internetstedet www.somfy.com.

⚠️ FARE

I overensstemmelse med standarden EN 12453 om sikkerhed ved brug af automatiske porte kræves det, at hvis dette produkt bruges til at styre en automatisk port eller en garagedörr uden at brugeren kan se den, skal der installeres en sikkerhedsanordning såsom en fotocelle på denne automatiske enhed. Hvis disse anvisninger ikke overholdes, fraskriver Somfy sig ethvert ansvar for skader som følge heraf.

2. Sikkerhedsanvisninger

Hvis den bruges sammen med en motor, skal man ligeledes læse instruktionerne til motoren.

Produktet må ikke udsættes for slag eller fald, brandfarlige stoffer eller umiddelbar nærhed af varmekilder, fugtighed og væske-sprøjt. Må ikke neddyppes i væske.

Dette produkt må ikke installeres højere end 2 m.

⚠️ 📖 ADVARSEL


Dette produkt indeholder et eller flere knapcellebatterier eller et eller flere stavcellebatterier.

Slug ikke batterier: Risiko for kemisk ætsning efter knap 2 timer. Kan være dødbringer.

Søg straks læge, hvis knap-batteriet indtages eller indføres i en kropsdel samt i tvivlstilfælde.
Batterierne (nye eller brugte) og produktet skal være uden for børns rækkevidde. Hvis batterirummet ikke mere kan lukke, må produktet ikke anvendes, og det skal holdes uden for børns rækkevidde.

Risiko for eksplosion, udsvivng af væske eller brændbar gas fra batteriet, hvis det opbevares ved høj temperatur (varm oven, åben ild), klemmes sammen, skæres, eller udsættes for meget lavt luft-tryk.

Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet bliver udskiftet med et batteri af ukorrekt type.

-  Hold celler og batterier adskilt fra andre typer affald, og indlever dem til genbrug på den lokale genbrugsstation.

-  Vi tager hensyn til miljøet. Bortskaf ikke dit apparat samme med husholdningsaffaldet. Indlever det på et autoriseret indsamlingssted.

FI Nämä turvallisuusohjeet täydentävät tuotteen käyttöohjetta. Anna nämä ohjeet asennuksen jälkeen käyttäjälle.

1. Turvallisuus ja vastuu

Käyttäjän tulee säastää nämä ohjeet. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen käyttö muuhun kuin näissä ohjeissa määrättyihin käyttötarkeoituksiin on kiellettyä. Ne peruuttavat Somfyn vastuun ja takuun.

Tämän Somfy-laitteen asennuksen saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilainen. Asettajan täytyy noudattaa asennusmaassa voimassa olevia normeja ja lain-sääntäntöä ja kertoa asiakkailleen tuotteen käytöstä ja huollosta.

Tarkasta tuotteen yhteensopivuus lisävarusteisiin ennen asentamista. Jos tuotteen asennuksessa on epäselvää tai haluat lisätietoja, ota yhteys Somfyn jälleenmyyjään tai mene sivulle www.somfy.fi.

⚠️ VAARA

Jos tuote ohjaa automatoisoitua autotallinovi- tai porttijärjestelmää, joka ei ole käyttäjän näkyvässä ja valvonnassa, automatoisoi tuun järjestelmään on asennettava valokennotyyppinen turvalaite konekäyttöisten ovien ja porttien käyttöturvallisuutta koskevan EN 12453 -standardin mukaisesti. Jos näitä ohjeita ei noudateta, Somfy ei vastaa mistään ohjeiden noudattamatta jättämisen vuoksi aiheutuneista vahingoista.

2. Turvallisuusohjeet

Moottorin kanssa käytettäessä katso myös moottorin ohjeet.

Älä altista tuotetta iskuille tai pudota sitä. Se ei saa olla herkästi syttyvien materiaalien tai lämmönlähteiden lähellä, siihen ei saa mennä kosteutta eikä nesteeriskoihin. Sitä ei saa myöskään upottaa nesteeseen.

Tätä tuotetta ei saa asentaa yleemmäs kuin 2 m korkeuteen.

⚠️ 📖 VAROITUS

Tämä tuote sisältää yhden tai useamman nappipariston tai yhden tai useamman saavapariston.

Paristoja ei saa niellä: kemiallisten, jopa kuolemaan johtavien palovammojen vaara jo 2 tunnissa.

Jos paristo on laitettu johonkin kehon sisälle tai jos epäilet, että näin on käynyt, soita välittömästi lääkärin.

Pidä paristot (uudet ja käytetyt) ja tuote pois lasten ulottuvilta.

Jos paristokotelo ei mene enää kiinni, älä käytä enää tuotetta ja pidä se pois lasten ulottuvilta.
Räjähdystvaara tai vaara, että paristosta vuotaa nestettä tai syttyvä kaasa, jos sitä pidetään korkeassa lämpötilassa (kuuma uuni, tuli), jos se särkyy, katkae tai altistuu ilman alipaineelle.
Paristoja, joita ei voi uudelleellantada, ei saa ladata uudelleen.
Vääräntyyppisyys paristokellatäminen aiheuttaa räjähdystvaaran.

SL Ta varnostna navodila dopolnjujejo navodila za uporabo naprave. Po namestitvi ta navodila izročite uporabniku.

1. Varnost in odgovornost

Uporabnik mora ta navodila shraniti. Neupoštevanje teh navodil ali uporaba naprave, ki ne ustreza predvidenim namenom, je prepovedana in družbo Somfy odvezuje odgovornosti ter razveljavlja garancijo.

To napravo Somfy mora namestiti usposobljen monter pogonskih sistemov in sistemov za hišno avtomatizacijo. Monter mora upoštevati veljavne predpise in zakonodajo in državi namestitve in uporabnike seznaniti s pogoji uporabe in vzdrževanja naprave.

Pred vsako namestitvijo preverite, ali je naprava združljiva z drugo priključeno opremo in dodatki. Če se med nameščenjem naprave pojavji kakršen koli dvom ali če potrebujete dodatne informacije, se obrnite na predstavnika družbe Somfy ali obiščite spletno stran www.somfy.com.

NEVARNOST

Pri uporabi te naprave za krmiljenje sistema za avtomatizacijo garažnih ali dvoriščnih vrat, kjer uporabnik nima pregleda nad območjem, je treba v skladu s standardom EN 12453 o varni uporabi prehodnih in dvoriščnih vrat z motornim pogonom na ta sistem za avtomatizacijo obvezno namestiti varnostno napravo s fotoelektričnimi celicami. V primeru neupoštevanja teh navodil je Somfy odvezan vsakršne odgovornosti za nastalo škodo.

2. Varnostna navodila

V primeru uporabe z motorjem upoštevajte navodila, priložena motorju.

Naprava ne sme nikoli pasti na tla, ni je dovoljeno tresti, ne sme priti v stik z vnetljivimi materiali ali z viri toplote, vlago ali tekočino, prav tako se ne sme potapljati v tekočino. Naprave ne smete namestiti na višino nad 2 m.

OPOZORILO

Ta naprava vsebuje eno ali več gumbastih baterij oz. eno ali več valjastih baterij.

Baterije se ne sme zažutiti: to pomeni dve uri lahko to povzroči smrtno nevarne kemične opekline. V primeru vnosa baterije v kateri koli del telesa ali v primeru dvomov nemudoma pokličite zdravnika. Baterije (nove in prazne) in napravo hranite zunaj dosega otrok. Če se prostor za baterije ne zapre popolnoma, naprave ne uporabljajte več in jo hranite zunaj dosega otrok. Nevarnost eksplozije, uhajanja tekočine ali vnetljivih plinov iz baterije, če je izpostavljena visoki temperaturi (topla peč, ogenj) ali izjemno nizkemu zračnemu tlaku, se zmečka ali poči. Baterije, ki niso namenjene polnjenju, se ne smejo polniti. Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.

Baterije in akumulatore ločujte od drugih odpadkov in jih oddajte na ustreznih zbirnih mestih, kjer bo poskrbljeno za njihovo recikliranje.

SKrbimo za okolje. Naprave ne odvrzite med gospodinjinske odpadke. Oddajte jo na ustreznem zbirnem mestu, kjer bo poskrbljeno za njeno recikliranje.

HR

Ove sigurnosne upute nadopunjuju upute za uporabu proizvoda. Ove upute predajte korisniku nakon postavljanja.

1. Sigurnost i odgovornost

Korisnik mora čuvati ove upute. Zabranjeno je nepridržavanje ovih uputa ili upotreba proizvoda izvan njegovog područja primjene i to dovodi do poništavanja odgovornosti i jamstva tvrtke Somfy.

Ovaj proizvod tvrtke Somfy mora postaviti stručna osoba za motore i avtomatizaciju u stanovanju. Instalater mora djelovati u skladu s normama i važećim zakonskim propisima države u kojoj se proizvod postavlja te informirati klijente o uvjetima upotrebe i održavanju proizvoda.

Prije postavljanja, provjerite kompatibilnost ovog proizvoda s opremom i pripadajućom dodatnom opremom. Ako se prilikom ugradnje ovog proizvoda pojave neke nejasnoće i/ili ako želite dodatne informacije, obratite se predstavniku tvrtke Somfy ili posjetite web-mjesto www.somfy.com.

OPASNOST

Sukladno normi EN 12453, vezanu uz sigurnost upotrebe motoriziranih vrata i kapija, uporaba ovog proizvoda za upravljanje automatskim uređajem garažnih vrata ili kapije, nevidljive korisnicima, iziskuje obveznu ugradnju sigurnosnog mehanizma s fotoelektričnim čelijama u tađ automatski uređaj. U slučaju nepoštivanja ovih uputa tvrtka SOMFY ni u kojem slučaju ne snosi odgovornost za oštećenja koja u tom slučaju mogu nastati.

2. Sigurnosne upute

U slučaju da se upotrebljava s motorom, pogledajte i njegove upute za upotrebu.

Proizvod ne izlažite udarcima i pazite da vam ne ispadne te ga držite podalje od zapaljivih materijala i izvora toplote, vlage te izvan mjesta na kojima može biti poprskan ili oronjen u tekućinu.

Ovaj se proizvod ne smije postavljati na visinu višu od 2 m.

UPOZORENJE

Ovaj proizvod sadrži jednu ili više gumbastih baterija ili jednu ili više cilindričnih baterija.

Nemojte progutati bateriju: opasnost od kemijskih opekotina koje u roku od samo 2 sata mogu biti smrtonosne. U slučaju da baterija uđe u neki dio tijela ili ako postoji sumnja u to, odmah se obratite liječniku.

Baterije (nove i istrošene) i proizvod držite izvan dohvata djece. Ako se odjeljak za baterije više ne može zatvoriti, proizvod više nemojte upotrebljavati i držite ga izvan dohvata djece.

Opasnost od eksplozije, curenja tekućine ili zapaljivih plinova baterije ako se ona drži na visokoj temperaturi (vruća peč, vatra), ako je zdrobljena, prerezana ili izložena iznimno niskom tlaku zraka.

Baterije koje se ne mogu ponovno puniti ne smiju se puniti.

Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućim vrstom.

Obavezno odvojite baterije i akumulatore od drugih vrsta otpada i reciklirajte ih na lokalnom skupljalištu.

Brinemo o okolišu. Uređaj nemojte bacati s običnim kućanskim otpadom. Odnosite ga na ovlášteno sakupljaíšte da bi se reciklirao.

PL

Niniejsze zasady bezpieczeŃstwa stanowią uzupełnienie instrukcji dotyczĄcej produktu. Należy przekazać je użytkownikowi po zainstalowaniu produktu.

1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Użytkownik powinien zachować niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy. Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu. Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z powiązanimi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zgodnie z normą EN 12453, dotycząca bezpieczeŃstwa użytkowania bram z napędem, korzystanie z tego produktu do sterowania automatyką bramy garażowej lub bramy wjazdowej znajdującey się poza zasięgiem wzroku użytkownika, wymaga instalacji dodatkowych zabezpieczeń tej automatyki, takich jak zestaw fotokomórek. W przypadku niestosowania się do tych zaleceŃ, firma Somfy jest zwolniona z wszelkiej odpowiedzialności za powstanie ewentualnych szkód.

2. Zalecenia dotyczące bezpieczeŃstwa

W przypadku stosowania z napędem należy również zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi napędu. Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działające substancji latwopalnych lub źródeł ciepła, chroniąc przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać. Ten produkt nie może być instalowany na wysokości powyżej 2 m.

OSTRZEŻENIE

Ten produkt zawiera jedną lub kilka baterii guzikowych lub jedną lub kilka baterii typu "stick".

Nie polyczać baterii: ryzyko potencjalnie śmiertelnych oparzeń chemicznych w czasie krótszym niż 2 godziny. W przypadku wprowadzenia baterii do jakiegokolwiek części ciała lub w przypadku wszelkich wątpliwości, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt poza zasięgiem dzieci. Jeżeli komora na baterię nie jest zamknięta, nie używać produktu i przechowywać go poza zasięgiem dzieci.

Ryzyko wybuchu, wycieku g ˝ylnu lub ułatnienia się z baterii łatwopalnego gazu w przypadku, gdy będzie na niej oddziaływała wysoka temperatura (nagrany piecyk, ognia), zostanie zgniczona, przecięta lub narażona na działanie powietrza pod skrajnie niskim ciśnieniem. Nie wolno ładować baterii jednorazowego użycia. Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Dbamy o nasze środowisko. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

CS

Tyto bezpečnostní pokyny doplňují návod k použití produktu. Tyto pokyny předejete po instalaci uživateli.

1. Bezpečnost a odpovědnost

Tento návod uschovávejte po pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno, společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost za možné následky a zároveň Somfy ztrácí platnost.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohoných systémů a automatických domovních systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí získanika informovat o používání a údržbě výrobku.

Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoliv nejjasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

NEBEZPEČÍ

V souladu s normou EN 12453, týkající se bezpečnosti používání motoricky poháněných dveří a vrat, používání tohoto produktu pro ovládání automatického pohonu garázových vrat nebo vjezdové brány mimo oblast viditelnosti uživatele vyžaduje vždy nainstalovat na tato zařízení bezpečnostní prvky, např. fotokomórek. V případě nedodržení těchto pokynů nenese Somfy žádnou zodpovědnost za případné škody, ke kterým by mohlo dojít.

2. Bezpečnostní pokyny

V případě použití společně s pohonem dbejte také na dodržení instrukcí dodávajících společně s pohonem. Produkt nevytvářejte nárazům či pádům, hořlavým látkám nebo zdrojů tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponořujte ho do kapaliny.

Tento produkt nesmí být montován do výšky nad 2 m.

VAROVÁNÍ

Tento produkt obsahuje jeden či několik knoflíkových článků, nebo jednu či několik sad bateriových článků. Zabraňte požární baterie: riziko chemických popálenin, které mohou být již po 2 hodinách smrtelné.

V případě vniknutí baterie do kterékoli části těla nebo v případě pochybností okamžitě kontaktujte lékaře.

Baterie (nové i použité) včetně produktu skládajte mimo dosah dětí. Pokud přiřhrádku pro baterii nelze zavřít, produkt nadále nepoužívejte a uložte jej mimo dosah dětí. Riziko exploze, úniku kapaliny nebo hořlavých plynů z baterie v případě manipulace při vysoké teplotě (horká pec, oheň), je-li baterie drčena, řezána nebo vystavena extrémně nízkému tlaku.

Baterie, které nejsou určeny k dobití, nesmí být dobíjeny. Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.

Baterie a akumulátory prosím oddělte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.

Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroji nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanejte jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

HU

Ezek a biztonságí előírások kiegészítik a termék útmutatóját. Kérjük, hogy ezeket az útmutatókat a beszerelés után adjá át a felhasználóknak.

1. Biztonság és felelősség

Az útmutatókat meg kell őrizni. Az utasítások be nem tartása vagy a termék alkalmazási területtől eltérő használata tilos. Ellenkező esetben a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket. A Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember végezheti. A beszerelés végző szakembernek be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfeleket a termék használati és karbantartási feltételeiről.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

VESZÉLY

A motorizált ajtók és kapuk használatának biztonságára vonatkozó EN 12453 szabványok megfelelően, ha a termék egy felhasználó által nem belátható garázs- vagy kertkapu-automatikát vezérel, fotocellás biztonsági szerkezet felszerelése kötelező erre az automatikára. Az utasítások be nem tartása esetén keletkezhet esetleges károkért a Somfy nem vállal felelősséget.

2. Biztonsági előírások

Motorral történő használat esetén olvassa el az ahhoz tartozó utasításokat is.

Óvja a terméket az ütésektől és a leeséstől, a gyűlékony anyagoktól, a hőforrásoktól, a nedvességtől és a kiforrccsenő folyadéktól. Ne érintse folyadékba. Ez a termék nem telepíthető 2 m-nél nagyobb magasságra.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a termék egy vagy több gombelemet, vagy egy vagy több hengeres típusú elemet tartalmaz. Ne nyelje le az elemet: kémiai égészt okozhat mindössze 2 órán belül, ami akár halálos is lehet. Emelnyiben egy elem bármely testrészébe kerül, vagy az ezzel kapcsolatban kétségei vannak, azonnal forduljon orvoshoz.

Az elemeket (új és használt) és a terméket tartsa gyermekektől távol. Ha az elemeként nem záródik be, ne használja tovább a terméket, és tartsa gyermekektől távol. Robbanásveszélyt áll fenn, és tűzveszélyes folyadék vagy gázok szivároghatnak az elemből, ha magas hőmérsékletnek teszi ki (forró sütő, tűz), összezúzza, kivágja, vagy rendkívül alacsony légnyomással teszi ki azt. A nem újratölthető akkumulátorokat ne töltse újra. Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.

Az elemeket és az akkumulátorokat a háztartási hulladéktól elkülönítve kezelje és az arra kijelölt szelektív gyűjtőhelyen adja le.

Vigyázzunk a környezetünkre. A készüléket ne a szokásos háztartási hulladékba helyezze. Adja le egy újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.

ES

Estas instrucciones de seguridad complementan el manual del producto. Entregue estas instrucciones al usuario tras la instalación.

1. Seguridad y responsabilidad

El usuario deberá conservar estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones o el uso del producto fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevarán la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de Somfy.

Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. El instalador debe cumplir con las normativas vigentes en el país en el que el producto va a instalarse, e informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento de los productos. Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy o visite la página web www.somfy.com.

PELIGRO

De conformidad con la norma EN 12453, relativa a la seguridad en el uso de puertas y cancelas motorizadas, el uso de Chronio sin visibilidad para el usuario requiere la instalación obligatoria de un dispositivo de seguridad de célula fotoeléctrica en dicho automatismo. En caso de incumplimiento de dichas instrucciones, Somfy queda exonerado de cualquier responsabilidad por los posibles daños ocasionados.

2. Normas de seguridad

Si se utiliza con un motor, consulte también las instrucciones del mismo. No sومتa el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras y no lo sumerja en ningún líquido. Este producto no se debe instalar a alturas superiores a 2 m.

ADVERTENCIA

Este producto contiene una o varias pilas de botón, o bien una o varias pilas cilíndricas. No se trague la pila: puede provocar quemaduras químicas en apenas 2 horas que pueden resultar mortales. Si la pila se le ha introducido en alguna parte del cuerpo o si no está seguro de ello, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

Mantenga fuera del alcance de los niños el producto y las pilas, tanto las nuevas como las usadas. Si el compartimento de las pilas no cierra, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.

Existe el riesgo de que se produzca una explosión o de que haya fugas de líquido o de gases inflamables de la pila si se conserva a alta temperatura (hornos calientes, fuego), se aplasta, se corta o se somete a una presión ambiental extremadamente baja.

Las pilas no recargables no se deben recargar.

Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.

Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

Recuerde separar las baterías y las pilas del resto de residuos y reciclarlas a través de un punto limpio de su localidad.

Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

EL

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας συμπληρώνουν το εγκατάστασης προϊόντων. Μετά την εγκατάσταση, παραδώστε αυτές τις οδηγίες στο χρήστη.

1. Ασφάλεια και ευθύνη

Τα εγκατεστημένα αυτά πρέπει να φυλάσσονται από τον χρήστη. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ή η χρήση του προϊόντος πέραν του πεδίου εφαρμογής του απαγορεύεται και συνεπάγεται την αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και γνήσιους εκ μέρους της Somfy.

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί από επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών. Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει, επίσης, να συμμορφώνεται με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα. Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος και/ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.gr.

KINΔΥΝΟΣ

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 12453, το οποίο αφορά στην ασφάλεια χρήσης μηχανοκίνητης καραζόπορτας και αλυπόρτας, ή χρήση αυτού του προϊόντος για το χειρισμό μιας αυτόματης καραζόπορτας ή αλυπόρτας χωρίς να έχει οπτική επαφή ο χρήστης επιβλέπει υποχρεωτικά την εγκατάσταση μιας διάταξης ασφαλείας τύπου φωτοηλεκτρικού κύταρου στο συγκεκριμένο αυτοματισμό.

Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, η Somfy δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία που μπορεί να προκληθεί.

2. Οδηγίες ασφαλείας

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί με κάποιο motor, ανατρέξτε και στις οδηγίες του motor. Μην εκθέτετε το προϊόν σε χτυπήματα ή πτώσεις, σε εύφλεκτα υλικά ή πηγή θερμότητας, υγρασία, εκτοξεύσεις υγρού, και μην το βυθίζετε.

Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε ύψος πάνω από 2 m.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν αυτό περιέχει μία ή περισσότερες μπαταρίες στοιχείων-κουμπιών ή μία περισσότερες κυλινδρικές μπαταρίες.

Η κατάποση της μπαταρίας απαγορεύεται: κίνδυνος πρόκλησης χημικών εγκαυμάτων σε μόλις 2 ώρες, τα οποία μπορεί να αποβούν θανατηφόρα. Σε περίπτωση εισαγωγής μιας μπαταρίας σε κάποιο μέρος του σώματος ή σε περίπτωση αμφιβολίας, καλέστε αμέσως ένα γιατρό.

Διατηρείτε τις μπαταρίες (καινούργιες ή άδειες) και το προϊόν μακριά από παιδιά. Αν η θήκη μπαταρίας δεν κλείνει, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από παιδιά.

Κίνδυνος έκρηξης, διαρροής εύφλεκτων υγρών ή αερίων από την μπαταρία, σε περίπτωση που εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία (ζεστός φούρνος, φωτιά), συνθλιβεί, κοπεί ή υποβληθεί σε ελαστικά χαμηλή πίεση αέρα.

Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.

Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία ασφαλήμου τύπου.

Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να παραδίδονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

Μεριμνάμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή ή τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τη σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθεί.

PT

Estas instruções de segurança completam o manual do produto. Forneça estas instruções ao utilizador após a instalação.

1. Segurança e responsabilidade

Estas instruções devem ser guardadas pelo utilizador. O incumprimento destas instruções ou a utilização do produto fora do domínio de aplicação é interdito e acarretaria a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy. Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar. O técnico de instalação deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação deste produto e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

PERIGO

Em conformidade com a norma EN 12453 sobre a segurança na utilização de portas e portões motorizados, para utilizar deste produto para controlar um sistema automático de porta de garagem ou portão que não seja visível para o utilizador, é obrigatória a instalação de um dispositivo de segurança tipo célula fotoeléctrica nesse sistema automático. Em caso de incumprimento destas instruções, a Somfy não assume qualquer responsabilidade pelos danos que possam ser causados.

2. Instruções de segurança

Em caso de utilização com um motor, consulte também as instruções do mesmo. Não exponha o produto a choques ou quedas, a matérias inflamáveis ou a qualquer fonte de calor, à humidade, a projectos de líquidos, nem o mergulhe em líquidos. Este produto não deve ser instalado a uma altura superior a 2 m.

AVISO

Este produto inclui uma ou várias pilhas tipo botão, ou uma ou várias pilhas tipo bastão.

Não ingira a pilha: risco de queimaduras químicas que poderão ser fatais em apenas 2 horas.

Se uma pilha entrar em qualquer zona do corpo ou em caso de dvida, consulte imediatamente um médico. Manter o produto e as pilhas (novas e usadas) afastados das crianças. Se o compartimento da pilha não fechar correctamente, não volte a utilizar o produto e guarde-o fora do alcance das crianças.

Risco de explosão, de fuga de líquido ou de gases inflamáveis da pilha, caso seja mantida a altas temperaturas (forno quente, fogo), emagada, cortada ou submetida a uma pressão de ar extremamente baixa.

As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas. Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorrecto.

As pilhas e as baterias têm de ser separadas de outros tipos de resíduos e têm de ser recicladas através de sistemas de tratamento e reciclagem locais.

Cuidamos do nosso ambiente. Não elimine o aparelho com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha aprovado para esse efeito para ser reciclado.

BG

Тези инструкции за безопасност допълват ръководството за употреба на изделието.

Предайте тези инструкции на потребителя след инсталирането.

1. Безопасност и отговорност

Настоящите указания трябва да се пазят от потребителя. Неспазването на тези указания или използването на изделието извън неговото предназначение е забранено и води до изключване на отговорността и отпадане на гаранцията на Somfy.

Това изделие на Somfy трябва да бъде инсталирано от специалист в областта на моторизацията и автоматизацията на дома. Монтажникът трябва също така да спазва стандартите и действащото законодателство в държавата на монтаж и да информира клиентите си за условията на употреба и поддръжка на изделието.

Преди монтаж проверете съвместимостта на това изделие със съответното оборудване и аксесоари. Ако имате съмнения относно монтажа на това изделие и/или за получаване на допълнителна информация, обърнете се към лицето за контакти със Somfy или посетете адрес www.somfy.com.

ОПАСНОСТ

В съответствие със стандарт EN 12453, по отношение на безопасността на използване на